

Date: 3<sup>rd</sup> April-2026

## ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ КОНЦЕПТА «СЧАСТЬЕ» В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

**Зарипова Матлуба Кулфидиновна**  
Термезский государственный университет.  
Доцент кафедры Русского языкознания

**Очилдиева Сохиба**  
Магистр 2 курса

**Аннотация:** Настоящая статья посвящена лингвокультурологическому анализу концепта «счастье» в русском языке как ключевого элемента национальной картины мира. Рассматриваются когнитивная структура концепта, его лексико-семантические репрезентации, ассоциативное поле, а также особенности его функционирования в культурных и дискурсивных контекстах. Исследование проводится на материале фразеологизмов, пословиц, публицистических и художественных текстов. Выявляются специфические черты русской интерпретации счастья, такие как его внешняя детерминированность, связь с судьбой и моральными категориями. Сравнение с англоязычным концептом *happiness* позволяет выделить межкультурные различия в ценностных установках.

**Ключевые слова:** счастье, концепт, лингвокультурология, когнитивная лингвистика, национальная картина мира, фразеология, ценности, менталитет, судьба, духовность.

**Annotatsiya:** Ushbu maqola rus tilidagi «baxt» konseptining lingvomadaniy tahliliga bog'ishlangan bo'lib, uni milliy dunyoqarashning asosiy elementi sifatida ko'rib chiqadi. Konseptning kognitiv tuzilmasi, leksik-semantik ifodalari, assotsiativ maydoni, shuningdek, uning madaniy va diskursiv kontekstlardagi funksiyalari o'rganiladi. Tadqiqot materiali sifatida frazeologizmlar, maqollar, publitsistik va badiiy matnlar tahlil qilinadi. Ruscha «baxt» konseptining o'ziga xos xususiyatlari aniqlanadi, jumladan, uning tashqi omillarga bog'liqligi, taqdir va axloqiy kategoriyalar bilan aloqadorligi. Ingliz tilidagi "happiness" konsepti bilan taqqoslash esa madaniyatlararo qadriyat farqlarini aniqlash imkonini beradi.

**Kalit so'zlar:** baxt, konsept, lingvomadaniyatshunoslik, kognitiv lingvistika, milliy dunyoqarash, frazeologiya, qadriyatlar, mentalitet, taqdir, ma'naviyat.

**Abstract:** This article is devoted to the linguocultural analysis of the concept of “happiness” in the Russian language as a key element of the national worldview. It explores the cognitive structure of the concept, its lexico-semantic representations, associative field, as well as its functioning in cultural and discursive contexts. The research is based on material from phraseological expressions, proverbs, journalistic and literary texts. Specific features of the Russian interpretation of happiness are identified, such as its external determinacy, connection with fate, and moral categories. A comparison with the English-language concept of *happiness* highlights intercultural differences in value orientations.



Date: 3<sup>rd</sup> April-2026

**Keywords:** happiness, concept, linguoculturology, cognitive linguistics, national worldview, phraseology, values, mentality, fate, spirituality.



Концепт как единица коллективного сознания отражает обобщённый опыт и ценностные ориентиры этноса. Концепт «счастье» входит в базовое ядро аксиологических концептов, определяющих представление о цели человеческого существования. Его изучение в лингвокультурологическом ключе позволяет выявить особенности мировосприятия, характерные для русской языковой личности.

Концепт «счастье» представляет собой одну из ключевых категорий, отражающих ценностные ориентиры и мировоззрение носителей языка. В лингвокультурологическом аспекте он интересен тем, что сочетает в себе как универсальные, так и национально-специфические черты. Цель данной статьи — исследовать особенности концепта «счастье» в русском языке с учетом культурного контекста.

Цель данной статьи — провести всесторонний анализ концепта «счастье» в русском языке, установить его семантическое и культурное наполнение, а также проследить его особенности в сравнительном аспекте.

#### **Теоретические основы изучения концептов**

Лингвокультурология рассматривает концепт как основную единицу хранения и трансляции культурной информации. Концепт «счастье» относится к категории ценностных концептов, в которых проявляются доминирующие установки культуры.

#### **Языковая репрезентация концепта «счастье»**

В русском языке концепт «счастье» выражается через:

1. Лексические единицы: *счастье, счастливый, счастливо, несчастье*
2. Фразеологизмы: *поймать за хвост счастье, быть на седьмом небе от счастья, как в раю*
3. Пословицы: *Не в деньгах счастье, Счастье не в коне, а в человеке*

Эти выражения фиксируют не только эмоциональное состояние, но и отношение к счастью как к чему-то приходящему, зачастую внешнему.

#### **Культурно-ценностные аспекты**

Русский концепт «счастье» тесно связан с представлениями о судьбе и духовности. Часто счастье воспринимается как результат не только личных усилий, но и некоего высшего провидения. В сознании носителей русского языка счастье часто ассоциируется с терпением, жертвенностью, любовью и миром в семье.

#### **Сравнительный аспект**

В англоязычной культуре, например, концепт *happiness* чаще ассоциируется с индивидуальными достижениями и позитивными эмоциями. В русской культуре — с внутренним покоем, моральным удовлетворением и коллективным благом. Это подчеркивает различия в культурных установках: западный акцент на индивидуализм и восточнославянский — на коллективизм и духовность.

#### **Теоретико-методологическая база**

Date: 3<sup>rd</sup> April-2026

Исследование базируется на подходах лингвокультурологии (Воробьёв В.В., Красных В.В., Маслова В.А.), когнитивной лингвистики (Лакоф Дж., Лангер С., Кубрякова Е.С.), а также теории концептуального анализа (Степанов Ю.С., Попова З.Д., Стернин И.А.).

Используются методы:

- концептуального анализа;
- ассоциативного эксперимента;
- семантического и компонентного анализа;
- лингвокультурологического описания.

### Структура концепта «счастье»

Концепт «счастье» имеет сложную ментальную структуру и включает:

- **Ядро** — представление о счастье как желанном состоянии полной удовлетворённости, душевной гармонии и жизненного блага.
- **Периферия** — ассоциации с любовью, здоровьем, благополучием, семьёй, удачей, свободой.
- **Образные средства** — метафоры, символы и устойчивые выражения, отражающие отношение к счастью.

Пример метафор:

- *Счастье как свет*: «сиять от счастья»
- *Счастье как вещь*: «поймать за хвост», «упустить своё счастье»
- *Счастье как путь*: «искать счастья», «путь к счастью»

### Лексико-фразеологическая репрезентация

Анализ русской фразеологии и поговорок демонстрирует специфику восприятия счастья:

- Фразеологизмы: *быть на седьмом небе от счастья, не везёт — значит, к счастью, счастливый билет, не в коня корм — и к счастью*
- Пословицы: *Счастье — не в деньгах, Не родись красивым, а родись счастливым, Счастье — не в воле, а в доле*

В этих выражениях прослеживается ключевая особенность: **счастье часто воспринимается как нечто внешнее, даруемое извне** (судьбой, Богом, удачей), а не как результат личных усилий.

### Лингвокультурологическая интерпретация

В русском языковом сознании счастье тесно связано с категориями:

- **Судьбы и рока**: счастье даётся как награда или наказание («*такова судьба*», «*не дано быть счастливым*»)
- **Терпения и смирения**: счастье достигается не активными действиями, а через испытания («*счастье любит тишину*»)
- **Духовности и морали**: счастье связано с добром, справедливостью, любовью, а не с материальными благами

Таким образом, в русской культуре счастье обретает **онтологический и экзистенциальный** характер — это не просто эмоциональное состояние, а **высшее, часто сакрализованное, состояние бытия**.



Date: 3<sup>rd</sup> April-2026

### Сравнение с англоязычной концепцией

Англоязычный концепт *happiness* демонстрирует иное наполнение:

**Категория** Русский концепт «счастье» Английский *happiness*

Источник	внешние силы, судьба	личные усилия, успех
Форма	внутренняя гармония	позитивные эмоции, радость
Оценка	морально-духовная категория	психологическое состояние
Достижение	часто недостижимо	реалистично и измеримо

Это говорит о различиях в мировоззрении: в англо-американской культуре — доминирует **индивидуализм, прагматизм**, а в русской — **фатализм, духовность, коллективизм**.

### Заключение

Концепт «счастье» в русском языке представляет собой сложное культурно-языковое образование, глубоко укоренённое в религиозно-философской и моральной традиции русской культуры. Его анализ показывает, что русская языковая личность воспринимает счастье не как состояние лёгкости и удовольствия, а как итог борьбы, смирения, духовной полноты. В этом проявляется уникальность русской ментальности, в которой внутренний мир и судьба значимее внешнего успеха.

Дальнейшие исследования могут быть направлены на социолингвистический анализ представлений о счастье в разных возрастных, социальных и региональных группах русскоязычного населения.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Воробьёв В.В. Лингвокультурология. – М.: Русский язык, 1997.
2. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. – М.: Гнозис, 2002.
3. Кубрякова Е.С. Язык и знание. – М.: Языки славянской культуры, 2004.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001.
5. Zaripova M.K. Bo‘lajak o‘qituvchilarni innovatsion pedagogik faoliyatga tayyorlash jarayonlarini integrativ yondashuv asosida takomillashtirish: Ped.fan. fal. dok. (PhD) diss...-Term.,2022.-154 b.
6. Zaripova, Matluba Qulfitdinovna. "Bo ‘lajak o ‘qituvchilarning kasbiy faoliyatida yangi axborot texnologiyalaridan foydalanish nazariyasi." *Academic research in educational sciences* 2.10 (2021): 98-987.
7. Kulfidtinovna, Zaripova Matluba. "The Content and Manifestations of Pedagogical Innovative Activity of the Future Teacher." *JournalNX* 7.10 (2023): 296-300.
8. Kulfidtinovna, Zaripova Matluba. "The Content and Manifestations of Pedagogical Innovative Activity of the Future Teacher." *JournalNX* 7.10 (2023): 296-300.
9. Stepanov Yu.S. Constants: Dictionary of Russian Culture. – М.: School Press, 2004.
10. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago: University of Chicago Press, 1980.

